



واکاوی مجموعه "گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی"

فرح اصولی از منظر مفهومی و بصری

اکرم پیله چیان

دانشجوی کارشناسی ارشد پژوهش هنر

فرزانه فرخ فر

رئیس دانشکده هنر نیشابور

ابوالقاسم دادور

عضو هیأت علمی دانشگاه الزهرا

چکیده

فرح اصولی نگارگر معاصر ایران از سال ۱۳۵۷ ه.ش وارد حوزه نقاشی و عرصه‌ی نگارگری شده و دارای تحصیلات دانشگاهی است. وی برای بیان هدف و جهان بینی خود در دوره‌ای، از نقاشی‌های هنرمندان غربی اقتباس کرده است. او در مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی) از نقاشانی چون فرانسیسکو گویا، اوژن دلاکروا و... اقتباس کرده و با جابه‌جایی عناصر ساختاری و بصری، آثار بزرگان غربی را به اثری با مؤلفه‌های نگارگری ایرانی تغییر داده و تلاش می‌کند تا با نوعی تفسیر چیزی به آنها اضافه کند. مقاله حاضر به بررسی و تحلیل مؤلفه‌های مفهومی و بصری مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی) فرح اصولی پرداخته و به دنبال پاسخی برای این که فرح اصولی چه تغییر و تحولی در نقاشی‌های نقاشان غربی ایجاد کرده تا به هدف خود در ارائه مفاهیم مورد نظر برسد؟ جمع آوری داده ها، کتابخانه‌ای-میدانی و بعضاً مصاحبه بوده و روش تحقیق، تحلیل مفهومی و بصری است. یافته‌ها نشان از آن دارد که در نقاشی‌های مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی)، بعضی از شاخصه‌های نگارگری اقتباس، برخی از مؤلفه‌ها حذف و بعضی با اندکی تغییر مورد استفاده قرار گرفته است. ویژگی‌های مفهومی: در بیشتر نگاره‌های مجموعه مذکور مکان و زمان نامشخص و بی‌وزن بوده و فضای نقاشی، عالم مَثَل و خیالی با رنگ‌های نمادین (سرد، گرم و تخت) است. ویژگی‌های بصری: بیشتر از تذهیب، تشعیر، نقوش اسلیمی، ختایی و هندسی استفاده شده و تصاویر دارای وحدت و تقارن هستند. از خطوط قلم‌گیری بهره برده شده و فیگورها، خنثی و بی‌حالت بوده و پرسپکتیو شرقی (مقامی) و غربی به کار رفته و بیشتر از هندسه منظم استفاده شده و فضای نقاشی‌ها، فضای چندساحتی است.

واژگان کلیدی: فرح اصولی، مجموعه "گوش کن وزش ظلمت را می شنوی"، ویژگی‌های مفهومی و بصری، اقتباس.

مقدمه

فرح اصولی نقاش معاصر، در طی دوران هنری خود برای خلق آثار از روش‌های گوناگونی بهره برده و بر اساس دوره‌های کاری خویش دغدغه‌هایی نسبت به مسائل اجتماعی زنان داشته و مضامین آثار وی برگرفته از موضوعات زنان است که در تمامی آن‌ها زن جایگاه ویژه‌ای دارد. وی در گذر از دوره‌ی مدرن به دوره‌ی پست‌مدرن هنری خویش، از گزینه‌ای همچون اقتباس به عنوان ابزاری برای بیان هدف و جهان‌بینی خود بهره برده است. فرح اصولی در نگاره‌های مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می‌شنوی) از نقاشی‌های هنرمندان غربی اقتباس کرده و نشانه‌های تصویری نمادین را جانشین عناصر تزئینی موجود در نقاشی‌ها کرده است. آن چه که مهم است شباهت زیاد آثار وی با نقاشی‌های اقتباسی بزرگان غربی است و مخاطب در نگاه اول متوجه شبیه‌سازی صرف از نقاشی‌ها شده، اما با کمی دقت، تغییرات، قابل مشاهده و درک است. هدف تحقیق حاضر، یافتن و جستجوی تغییراتی است، که فرح اصولی در آثار نقاشان غربی ایجاد کرده است. در ضرورت تحقیق می‌توان اذعان داشت که اگر چه در مطالعات گذشته مروری بر زندگی فرح اصولی، فعالیت‌های هنری ایشان تحقیقاتی انجام شده، اما در مورد نگاره‌های اقتباسی مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می‌شنوی) از منظر مفهومی و بصری پژوهشی صورت نگرفته است.

روش تحقیق

این تحقیق از منظر هدف: کاربردی است. گردآوری اطلاعات با مطالعات کتابخانه‌ای و میدانی، سیستم اطلاع‌رسانی رایانه‌ای شامل کتاب-ها و مقالات الکترونیکی است. روش میدانی از نوع مشاهده نیز سهم گسترده‌ای در جمع‌آوری داده‌های تحقیق داشته که شامل مصاحبه و بازدید از آثار فرح اصولی است. در این پژوهش هدف کسب اطلاعات کامل و متمرکز در ارتباط با موضوع همراه با درک عمیق از پدیده و انتقال‌پذیری اطلاعات بوده و از روش نمونه‌گیری کیفی یا هدفمند استفاده شده است. جهت تحلیل اطلاعات از رویکرد کیفی بهره‌برده شده است.

۱. مبانی نظری

فرح اصولی، در سال ۱۳۳۲ در خانواده‌ای هنرمند در زنجان متولد و از همان کودکی به نقاشی و خلق شخصیت‌های عروسکی با مقوا علاقه مند و در کنار نقاشی به ادبیات و قصه‌نویسی پرداخته است. در سال ۱۳۴۶ همراه با خانواده خویش از زنجان به تهران مهاجرت کرد و سال ۱۳۴۷ در کنکور هنرستان هنرهای زیبا شرکت کرد و در رشته هنر قبول شد و زیر نظر استاد به نام "محمد ابراهیم جعفری" شروع به آموزش نقاشی غرب و کپی از آثار هنرمندان گذشته کرد و همچنین نگارگری را نزد استاد "محمود فرشچیان" آموخت. از هم دوره‌های هنرستانش، شهرزاد اصولی و رعنا فرنود بودند. سال ۱۳۵۰ از هنرستان فارغ التحصیل شد و کنکور شرکت کرد و در دانشگاه تهران، رشته گرافیک را زیر نظر اساتیدی همچون "مرتضی ممیز" و "فرشید مثقالی"، "پرویز تناولی"، "علی آذرگین" و "هانیه‌الخاص"، گرافیک، انیمیشن، عکاسی، حکاکی، چاپ، نقاشی کتاب کودک و پوستر آموزش دید که زمینه‌ساز پیدایش شیوه نقاشی وی شد. از هم دوره‌های ایشان در دانشگاه، می‌توان به رضا درخشانی، مصطفی اوجی و پری صابری اشاره کرد. وی، به سراغ نوعی از نقاشی (ترکیبی از چاپ، مداد رنگی و مداد شمعی که فضایی نمادین است)، رفت و به مرور چاپ را کنار گذاشت و تنها با مداد شمعی و مداد رنگی با یک نگاه نقادانه به فضای اطرافش نقاشی کرد و در نهایت نگارگری را انتخاب کرد. در سال ۱۳۵۶ پیشنهاد طراحی جلد صفحه-ای برای یک موسیقی ایرانی به وی داده شد که او با الهام از ویدئویی "شخصی در حال ساز زدن"، در صفحه ساده سفید، به شیوه قلمگیری دوره صفویه، دو زن را در دو طرف صفحه نقاشی کرد که یکی در حال نواختن چنگ و دیگری در حال تار زدن بود. گیزلا وارگا سینایی با مشاهده جلد قلم‌گیری، او را تشویق کرد و به او گفت: "این عالیست، تو هنر غرب را می‌شناسی، همچنین تاریخ هنر نقاشی کشور را و می‌توانی تحولی در نگارگری ایجاد کنی". در سال ۱۳۶۲، با پیشنهاد خسرو سینایی به فرح اصولی به دنبال ساخت فیلم مستند "نیشابور"، ۳۰ اثر به صورت نگارگری خلق شد. او حملات، زلزله و بلاهای طبیعی در نیشابور را به تصویر کشید و برای خلق تصاویر به دوره‌ی صفویه به خصوص آثار رضا عباسی و فرسک‌هایی که در اصفهان باقیست، تمرکز کرد که در این مجموعه، فضای پشت زمینه، ساده و فیگورها برجسته و جلوی تصویر قرار دارند. (فرسیو، ۱۳۸۲). وی پس از مدت کمی به دوره‌ی تیموری علاقه‌مند شد که از بافت گبه و گلیم، آثاری با کادر بزرگ‌تر و فیگورها کوچک‌تر، سطوح مسطح تک با ایر برآش آفرید (pilechian, ..., 2020).

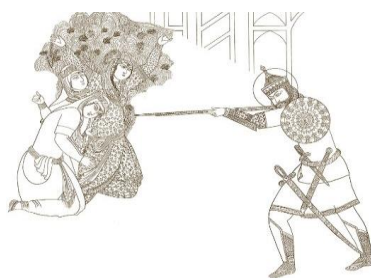
۱-۱. مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی)

آثار مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی) در طی بیش از سه سال (در سال ۲۰۱۴) و براساس اقتباسی هوشمندانه از کارهای شناخته شده در هنر غرب آفریده شده اند. یکی از ویژگی های آشکار در این آثار، تلفیق و چندگانگی است که خصلتی پست-مدرن و امروزی به شمار می آید. در این آثار شاهد تلفیق روایات ایرانی و غربی، قدیمی و جدید، منطقی و احساسی و حتی ترکیب فضاها و سطوح هندسی انتزاعی با حالات نمایشی و فیگوراتیو مینیاتوری هستیم. به کارگیری رنگ های ملایم و با تنوع کم در آثار این مجموعه، به همراه شیوهی قلمگیری، سبک نگارگری در دوره ی صفویه و مکتب اصفهان را تداعی می کند. چراکه با اندک تأملی در آثار درمی یابیم که این اتفاقات، هرچند در برهه ی زمانی متفاوت، در این مجموعه از کارهای فرح اصولی شکل گرفته اند. آثار اصولی در این مجموعه به تلفیق فرهنگ شرق و غرب و ضرر و فایده ای که فرهنگ غرب برای ما به ارمغان آورد، نیز اشاره دارند. مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی) از سال ۲۰۱۴ در امریکا مجموعه ای را بر اساس بیتی از فروغ فرخزاد آغاز کرد که نام آن " گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی" است. این آثار تحت تاثیر شرایط روز دنیا و فضای منطقه خاورمیانه شکل گرفته است و در آن تلفیقی از نظامی گری، خشونت و همه این چیزهایی که در منطقه وجود دارد، مشاهده می شود. این مجموعه شامل ۲۱ اثر است که برداشتی از نقاشی های معروف دنیا از هنرمندان شناخته شده و بسیار مطرح هستند. بوتیچلی، رامبراند، داوید، دلاکروا و... هنرمندانی هستند که تابلوهای شناخته شده آنها را انتخاب کرده و مخاطب وقتی آثار را می بیند، فوری اثر اصلی را به یاد می آورد. بنابراین متوجه می شود که موضوع اصلی چه بوده و وی چه برداشتی از آن داشته است. آماده شدن این مجموعه مدت زیادی طول کشیده و تابلوها بسیار پرکار است و بعضی سه قطعه و بعضی دارای چهار قطعه است. اصولی در این مجموعه اصولی در پی سخن گفتن از گروه هایی از جامعه است که نقش مهمی را در آن ایفا می کنند (پورمختار و قاضی زاده، ۱۴۰۰).

۲. تحلیل آثار

۲-۱. تحلیل نمونه منتخب ۱:

اثر "من و گویا" از مجموعه «گوش کن، وزش ظلمت را می شنوی؟» فرح اصولی می باشد که نام آن از مصرع ای از شعر فروغ فرخزاد الهام گرفته شده و خصلتی روایت گرایانه دارد. اثر مذکور اقتباسی است از اثر معروف "سوم ماه مه ۱۸۰۸" فرانسیسکو گویا^۸ هنرمند اسپانیایی. پرده ی گویا اعدام گروهی از مردم شورشی مادرید توسط سربازان فرانسوی مربوط می شود. فرح اصولی با تغییراتی از منظر ساختاری و مضمونی آن اثر را از آن خود کرده است. هنرمند با جابه جایی عناصر ساختاری و فرمی، اثر گویا را به اثری با مؤلفه های نگارگری تغییر داده است. او در شیوه و اسلوب بسیار شخصی عمل می کند و برداشت شخصی از اثر اقتباسی را ارائه داده است و تلاش می کند به آن چه برداشت کرده مالکیت خود را بدهد و صراحتاً می گوید از کجا اقتباس کرده است. او به سراغ اثر اقتباسی رفته و تلاش می کند تا با نوعی تفسیر چیزی به آن اضافه کند. ویژگی های مفهومی: انسان در این اثر همچون نگارگری، نقش اصلی را بازی می کنند و داستان تصویر شده روایتی از زندگی بشر که با اصولی ثابت به تصویر کشیده شده است.



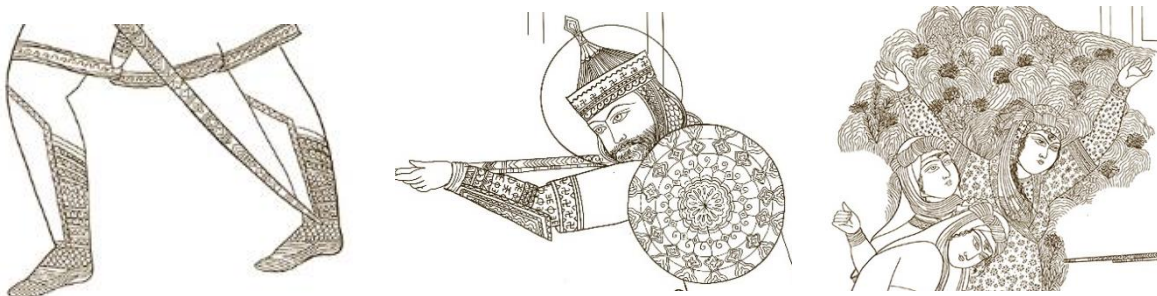
تصویر ۱: سوم ماه مه ۱۸۰۸. فرانسیسکو گویا. ۱۸۱۴-۱۸۱۵ م. ۲۶۶ * ۳۷۵ cm. تصویر ۲: طرح خطی، دیتیل. من و گویا. (نگارنده).

اثری در مکانی نامشخص نقاشی شده و برای نمایش مرگ و کشتار، رنگها سرد و بیروح انتخاب شده‌اند و زنی با دستان باز یادآور مسیح (ع) است که از این جهان مادی رهیده و رها و آزاد شده است. اصرار شدید فرح اصولی بر ظرافت و زیبایی به خاطر جلب توجه مخاطب به عنوان شاهد رویدادهای نگران‌کننده‌ای است که در حال وقوع هستند یا پیش‌تر اتفاق افتاده‌اند. تضاد بین آرامش و زیبایی سطحی و خشونت پنهان نیز در نگاره‌های سنتی وجود دارد، اما در این اثر منعکس‌کننده‌ی ستیزه و نزاعی هستند که او در میان نمود و واقعیت و در کشور، منطقه و جهانی که در آن ساکن است، احساس می‌کند. آدمی در عصر حاضر، فرقی نمی‌کند که در کدام جغرافیای این جهان



تصویر ۳: طرح خطی کبوتر، دیتیل. من و گویا. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).
تصویر ۴: طرح خطی، دیتیل. من و گویا. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).

زندگی کند، او به طور زنده شاهد اتفاقات غم‌انگیز در رسانه‌های جمعی هست. فرح اصولی به عنوان یک شاهد در ذهن خود گفتگویی دارد که در آن به نوبت هم قاضی و هم متهم و هم شاهد و موکل می‌شود. این تصاویر با او می‌ماند و تبدیل به منشأیی برای فشار و اضطراب می‌شود. وی این تصاویر را از فیلترهای شخصی عبور و در نهایت در قالب اثر خود بیرون می‌دهد. سربازهای او، ترکیبی از سربازهای نگارگری، پلیس ضدشورش و سربازهای جنگ هستند. تمام افرادی که می‌توانند خشونت داشته باشند و مفهوم اثر این است که خشونت از بین نرفته و فقط لباسش عوض شده و در شکل‌های مختلف نمود پیدا کرده است. در عصر حاضر موضوعات خشن به وفور تکرار می‌شود و در تکرار خیلی چیزها تازگی‌اش را از دست می‌دهند و انسان نسبت به آن‌ها بی‌تفاوت می‌شود. آدمی آنقدر کشتار می‌بیند که برای او دیگر تازگی ندارد و کشتن که تکرار می‌شود، گویی جزئی از تزئینات محسوب می‌شود. مثل یک موتیف روی پارچه اهمیت خودش را از دست می‌دهد. **ویژگی‌های بصری:** فرح اصولی، همانند ساده‌سازی فرم در نگارگری، فیگورها و طبیعت را خلاصه و انتزاعی به تصویر کشیده و صورت سه‌بعدی فرم‌ها را به شکل دوبعدی مبدل ساخته و آن را ساده کرده است. او از خط همانند نگارگری برای حجم‌نمایی (نه حجم‌نمایی غربی) بهره برده و با سبک و سنگین و زیرو روکردن خطوط به فرم‌ها حجم داده و برای دوری از تأثیرات مادی و این جهانی، همانند نگارگری رنگ‌ها را به صورت تخت و درخشان به کار برده و اثری از سایه‌وروشن دیده نمی‌شود و فیگورها کاملاً بی‌وزن و خنثی و بدون حالت بیانی هستند. در نگاره، از رنگ‌های متنوعی استفاده شده و اکثراً تنالیت رنگ گرم و سرد به کار رفته است. فیگور در وسط صفحه قرار دارد و در حاشیه خط و شعر (شعر معاصر به جای خوشنویسی آن دوران) و فرم‌هایی به جای تذهیب به کار برده است.



تصویر ۵: طرح خطی نقش‌مایه بر روی البسه، ابزار آلات و صخره‌ها. دیتیل. من و گویا. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).

در طی دوران، خشونت سر جای خودش قرار دارد و تنها لباسش تغییر می‌کند. به عنوان مثال سرباز فرح اصولی، کلاه‌خود او از یک دوره است و لباسش از یک دوره دیگر. تقارن در اثر و توجه به جزئیات به خوبی دیده می‌شود. وی از دو مشخصه سنتی نگارگری ایرانی، یعنی تذهیب و نقاشی بهره برده و خصیصه‌های تازه‌ای به آن‌ها اضافه کرده است، خصایصی همانند طراحی‌های تذهیبی و مضامین جدید نقاشی. او در تذهیب از کیوتر و در نقش‌مایه، از صلیب شکسته و همچنین نقوش به کار رفته بر روی گلیم استفاده کرده است. فرح اصولی برای پُر شدن داخل فرم‌ها (به دلیل کار در ابعاد بزرگ) از نقش‌مایه (الگوواره) استفاده کرده و فرم‌ها را به وسیله نقوش اسلیمی (در البسه و بنا و ابزارآلات)، ختایی (در البسه و ابزارآلات)، نیلوفر یا گل شاه‌عباسی (در البسه و سطح صخره و زمین)، ابر (در فرم‌های صخره) و فرنگی یا گل‌فرنگ (مرغ در تذهیب و حاشیه کادر) منقوش کرده است. نمونه‌هایی از نقش‌مایه‌ها بر روی لباس‌ها، ابزارآلات جنگی و صخره‌ها نشان داده شده است. **ویژگی ساختاری:** او به وسیله ترکیب‌بندی سعی می‌کند به همان حالت اثر نقاشی گویا برسد و زمانی که مخاطبان این اثر را می‌بینند، متوجه می‌شوند که از اثر فرانسیسکو گویا اقتباس شده است. عدم رعایت پرسپکتیو غربی و القای دوری و نزدیکی فرم‌ها از طریق قراردادن فیگورها در جلوی کادر (پلان اول) و صخره‌ها و بناها در پس‌زمینه (پلان دوم). فرح اصولی در تمامی کادر، عناصر را به صورت خطی رنگی و با قلم‌موی چهارصفر کار کرده و از رنگ به صورت سطح در لباس‌ها بهره برده است. او از ترکیب‌بندی اثر هنرمند گذشته استفاده می‌کند تا اثری جدید به وجود آورد و در این‌جا استفاده از ترکیب‌بندی اثر گویا، خود جنبه‌ای مهم به نقاشی وی می‌بخشد و این بهره‌گیری به معنای تلاش برای رسیدن به بیانی مشابه نبوده، بلکه برای رسیدن به مقصود خود است. وی از فرم اثر فرانسیسکو گویا بهره برده و از نظر ترکیب‌بندی کاملاً شبیه به یکدیگر هستند، هر چند تفاوت‌های زیادی بین این دو اثر وجود دارد.

۲-۲. تحلیل نمونه منتخب ۲:

اثر "من‌ودلاکروا" از مجموعه «گوش کن، وزش ظلمت را می‌شنوی؟» فرح اصولی است که اقتباسی است از اثر اوژن دلاکروا نقاش رمانتیک فرانسو با نام "آزادی هدایتگر مردم" اثر مربوط به قیام ۲۷، ۲۸ و ۲۹ جولای سال ۱۸۳۰م فرانسه است که در نهایت منجر به پایان حکومت شارل دهم (برادر لوئی شانزدهم) شد. فرح اصولی با تغییراتی از منظر ساختاری و مضمونی آن اثر را از آن خود کرده است. هنرمند با جابه‌جایی عناصر ساختاری و فرمی، اثر دلاکروا را به اثری با مؤلفه‌های نگارگری تغییر داده است. او به سراغ اثر اقتباسی رفته و تلاش می‌کند تا با نوعی تفسیر چیزی به آن اضافه کند. **ویژگی‌های مفهومی:** اثر مذکور در سه‌لت کار شده است. لت وسط، تمامی افراد زنانی هستند که به فرمان زنی که پرچمی با نقش سیم‌مرغ، تفنگ به دست حمله‌ور شده‌اند و برخی



تصویر ۷: طرح خطی نقش‌مایه بر روی البسه و ابزارآلات. دیتیل.



تصویر ۶: آزادی هدایتگر مردم. اوژن دلاکروا. ۱۸۳۰م. رنگ و رغن روی بوم.

آزادی هدایتگر مردم. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).

۳۲۵ * ۲۶۰ سانتی‌متر.

از آنان کشته شده‌اند. در دولت اطراف، سربازانی با در دست داشتن شمشیر، چاقو، سپر، گرز، تیروکمان و نیزه به سوی زنان حمله می‌کنند و با زدن بوق و سُرنا اعلام جنگ می‌کنند. انسان در این اثر همچون نگارگری، نقش اصلی را بازی می‌کند و داستان تصویر شده روایتی از زندگی بشر که با اصولی ثابت به تصویر کشیده شده‌است. اثری در مکانی نامشخص نقاشی شده، برای نمایش مرگ و کشتار، رنگ‌ها سرد و بیروح انتخاب شده‌اند. همچون نقاشی پیشین، تضاد بین آرامش و زیبایی سطحی و خشونت پنهان نیز در نگاره‌های سنتی وجود دارد، اما در این اثر منعکس‌کننده‌ی ستیزه و نزاعی هستند که فرح اصولی در میان نمود و واقعیت و در کشور، منطقه و جهانی که در آن ساکن است، احساس می‌کند.



تصویر ۸- طرح خطی نقش‌مایه بر روی البسه و ابزارآلات. دیتیل. آزادی هدایتگر مردم. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).

ویژگی‌های بصری: فرح اصولی، همانند ساده‌سازی فرم در نگارگری، فیگورها و طبیعت را خلاصه و انتزاعی به تصویر کشیده و صورت سه بُعدی فرم‌ها را به شکل دو بُعدی مبدل ساخته و آن را ساده کرده است. او از خط همانند نگارگری برای حجم‌نمایی (نه حجم نمایی غربی) بهره برده است. وی برای دوری از تأثیرات مادی و این جهانی، همانند نگارگری رنگ‌ها را به صورت تخت و درخشان به کار برده و اثری از سایه‌وروشن دیده نمی‌شود و فیگورها کاملاً بی‌وزن و خنثی و بدون حالت بیانی هستند. فرح اصولی از اسطوره‌هایی همچون، سیمرغ و اژدها (پرچم در دست مرد سمت چپ نقاشی) استفاده کرده است. تقارن در اثر و توجه به جزئیات به خوبی دیده می‌شود. وی از دو مشخصه‌ی سنتی نگارگری ایرانی، یعنی تذهیب و نقاشی بهره برده و خصیصه‌های تازه‌ای به آن‌ها اضافه کرده است، خصیصه‌هایی



تصویر ۹- طرح خطی نقش‌مایه (گل چندپر، ابرها، سیمرغ، نقوش هندسی) بر روی البسه، ابزارآلات. دیتیل. آزادی هدایتگر مردم. اثر فرح اصولی. (نگارندگان).

همانند طراحی‌های دارای تذهیب و مضامین جدید نقاشی. او در تذهیب از کبوتر و در نقش‌مایه، از صلیب شکسته، نقوش به کار رفته بر روی گلیم استفاده کرده است. فرح اصولی برای پُر شدن داخل فرم‌ها (به دلیل کار در ابعاد بزرگ) از نقش‌مایه استفاده کرده و فرم‌ها را به وسیله‌ی نقوش اسلیمی (در البسه و ابزارآلات)، ختایی (البسه و ابزارآلات)، نیلوفر یا گل شاه‌عباسی (البسه و سطح زمین)، ابر (فرم-هایی در آسمان و زمین) و فرنگی یا گلفرنگ (مرغ در تذهیب و حاشیه کادر) منقوش کرده است. **ویژگی‌های ساختاری:** فرح اصولی به وسیله ترکیب‌بندی سعی می‌کند به همان حالت اثر نقاشی دلاکروا برسد و زمانی که مخاطبان این اثر را می‌بینند، متوجه می‌شوند که از

اثر اوژن دلاکروا اقتباس شده است. عدم رعایت پرسپکتیو غربی و القای دوری و نزدیکی فرمها از طریق قراردادن فیگورها در جلوی کادر (پلان اول) و ابرها و آسمان در پس زمینه (پلان دوم).

جدول ۱- واکاوی ویژگی‌های مفهومی و بصری مجموعه «گوش کن، وزش ظلمت را می‌شنوی؟»

ویژگی مفهومی	ویژگی بصری		
مکان و زمان نامشخص. رنگ‌ها (سرد، بی‌روح و تخت). عالم مثل و خیالی. بی‌وزنی. رنگ‌ها نمادین.	تذهیب (افشان)، تشعیر (پرنده). نقوش اسلیمی (خوشه گندم، گل و برگ)، ختایی (ترنج، شمشه)، هندسی (لوزی، دایره، خطوط شکسته و اریب، چلیپا، صلیب شکسته، مستطیل، مثلث)، وحدت، تقارن، ابر (فرم صخره‌ها)، گره چینی (در البسه و ابزارهای جنگی)، خطوط قلم‌گیری، سطوح دوبعدی و تخت، پرسپکتیو مقامی (زن در مرکز تصویر و بزرگتر از بقیه)، فیگورها (خنثی و بی‌حالت)، فرنگی (مرغ).	اثر منتخب ۱	فرح اصولی
مکان و زمان نامشخص. رنگ‌ها (سرد، بی‌روح و تخت). عالم مثل و خیالی. بی‌وزنی. رنگ‌ها نمادین.	تذهیب (افشان)، تشعیر (پرنده). نقوش اسلیمی (خوشه گندم، گل و برگ)، ختایی (ترنج، شمشه)، هندسی (لوزی، دایره، خطوط شکسته و اریب، چلیپا، صلیب شکسته، مستطیل، مثلث)، وحدت، تقارن، ابر (فرم صخره‌ها)، گره چینی (در البسه و ابزارهای جنگی)، خطوط قلم‌گیری، سطوح دوبعدی و تخت، پرسپکتیو مقامی (زن در مرکز تصویر و بزرگتر از بقیه)، فیگورها (خنثی و بی‌حالت)، فرنگی (مرغ).	اثر منتخب ۲	

بحث و نتیجه‌گیری

در نقاشی‌های مجموعه (گوش کن، وزش ظلمت را می‌شنوی)، بعضی از شاخصه‌های نگارگری اقتباس، برخی از مؤلفه‌ها حذف و بعضی با اندکی تغییر مورد استفاده قرار گرفته است. ویژگی‌های مفهومی: در بیشتر نگاره‌های مجموعه مذکور مکان و زمان نامشخص و بی‌وزن بوده و فضای نقاشی، عالم مثل و خیالی با رنگ‌های نمادین (سرد، گرم و تخت) است. ویژگی‌های بصری: بیشتر از تذهیب، تشعیر، نقوش اسلیمی، ختایی و هندسی استفاده شده و تصاویر دارای وحدت و تقارن هستند. از خطوط قلم‌گیری بهره برده شده و فیگورها، خنثی و بی‌حالت بوده و پرسپکتیو شرقی (مقامی) و غربی به کار رفته و بیشتر از هندسه منظم استفاده شده و فضای نقاشی‌ها، فضای چندساحتی است.

منابع

-پورمختار، صدیقه. قاضی‌زاده، خشایار. (۱۴۰۰). خوانش آثار اقتباسی فرح اصولی با تکیه بر نظریه میمسیس آدورنو. **دوفصلنامه علمی نگارینه هنر اسلامی**. دوره هشتم. شماره ۲۱. ۱۴۹-۱۶۰.

-- فرسیو، سهراب، (۱۳۸۲)، فرح اصولی نقاش سنت والا، **فرهنگ مردم**، شماره ۶ و ۷، ۱۲-۳۲.

-pilechian,akram & kharazian, laleh& zahmatkesh, fatemeh."Female visual signs In the Miniature painting of Farah ossouli Adapted From Reza Abbas Monographs "Palarchs Jornal of Archaeology Of Egypt/ Egyptology.17(9).191-204. ISSN 1567-214X.

Analysis of the collection "Listen, you can hear the wind of your darkness"

Farah ossouli from a conceptual and visual point of view

First Author akram pilechian

student of art neyshabur university

Second Author farzaneh farrokhfar

Dean of Neyshabur Art College

Third Author Abolghasem Dadvar

Al-Zahra University professor

1-1-

Abstract

Farah ossouli, a contemporary painter of Iran, has entered the field of painting since 1357 AH and has a university education. In order to express his purpose and worldview, he has adapted from the paintings of western artists. In the collection (Listen, you can hear the wind of darkness) he adapted from painters such as Francisco Goya, Eugene Delacroix and... And by moving the structural and visual elements, he transformed the works of Western greats into a work with components Iranian painting has changed and tries to add something to them with some kind of interpretation. The present article examines and analyzes the conceptual and visual components of Farah ossouli collection (Listen, You Hear the Wind of Darkness) and seeks an answer to what changes Farah ossouli has made in the paintings of western painters. Do you reach your goal in presenting the desired concepts? Data collection is library-field and sometimes interviews, and the research method is conceptual and visual analysis. The findings show that in the paintings of the collection (listen, you can hear the wind of darkness), some features of painting were adapted, some components were removed, and some were used with slight changes. Conceptual characteristics: In most of the pictures of the mentioned collection, the place and time are uncertain and weightless, and the painting space is a metaphorical and imaginary world with symbolic colors (cold, warm and flat). Visual characteristics: more than gilding, poetry, Islamic motifs, error and geometry are used and the images have unity and symmetry. Pen lines are used and the figures are neutral and stateless, eastern (local) and western perspectives are used, and more regular geometry is used, and the space of the paintings is a multidimensional space.

Key words: Farah ossouli, the collection "Listen to the wind of darkness, you will hear it", conceptual and visual characteristics, adaptation.